



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**962**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
22 ИЮЛЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/962) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Телеграмма министра иностранных дел Тунисской Республики от 20 июля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4861). Письмо постоянного представителя Туниса от 20 июля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4862) . . . . .	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ДЕВЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Суббота, 22 июля 1961 года, 10 час.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н Л. БЕНИТЕС ВИНУЭСА (Эквадор)*

*Присутствуют представители следующих стран: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.*

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/962)

1. Утверждение повестки дня.
2. Телеграмма министра иностранных дел Тунисской Республики от 20 июля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4861). Письмо постоянного представителя Туниса от 20 июля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4862).

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Телеграмма министра иностранных дел Тунисской Республики от 20 июля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4861). Письмо постоянного представителя Туниса от 20 июля 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4862).**

*По приглашению Председателя г-н Монжи Слим, представитель Туниса, занимает место за столом Совета.*

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: *(говорит по-испански)*: Я рад объявить, что сейчас выступит с заявлением Генеральный Секретарь.
2. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ *(говорит по-английски)*: Дошедшие до нас из Туниса сведения говорят о том, что серьезные и угрожающие события, к рассмотрению которых Совет приступил вчера, продолжают развиваться, угрожая нанести непоправимый ущерб делу международного мира и безопасности. Учитывая обязанности, возложенные на Генерального Секретаря согласно статье 99 Устава, я считаю своим долгом в этих обстоятельствах обратиться с настоятельным призывом к Совету. Независимо от того, какие проблемы могут возникнуть при попытке выработать полную и окончательную резолюцию, необходимо немедленно принять меры,

которые не могут ждать более длительного рассмотрения, без которого Совет не сможет прийти к согласованным выводам в ходе текущих прений.

3. Поэтому я беру на себя смелость обратиться к Совету Безопасности с призывом о безотлагательном рассмотрении вопроса о принятии временного решения до дальнейшего обсуждения данного пункта и завершения прений. Подобное решение не предрешит окончательного исхода обсуждения в Совете, поскольку, на мой взгляд, оно должно потребовать от обеих сторон немедленного прекращения всех враждебных действий путем заключения перемирия. Естественно, что это требование должно сочетаться с требованием о немедленном возвращении к положению, существовавшему раньше, поскольку в ином случае перемирие, по всей вероятности, оказалось бы слишком непрочным, чтобы удовлетворить безотлагательные потребности настоящего момента. Повторяю, этот призыв связан исключительно с непосредственной угрозой и отнюдь не указывает направления, в котором следует искать путей к разрешению более широкого конфликта.

4. Г-н Монжи СЛИМ (Тунис) *(говорит по-французски)*: Моя делегация считает ситуацию настолько серьезной, что я вынужден снова просить слова, чтобы выступить с очень кратким заявлением при открытии сегодняшнего заседания Совета Безопасности.

5. После того как вчерашнее заседание Совета Безопасности было прервано, продолжалась вооруженная агрессия, которой Тунис подвергается с 19 июля. Сегодня утром на рассвете атаки были возобновлены с такой же силой, как и прежде. После предварительной бомбардировки в пролив пробились три военных корабля, высадившие подкрепления в составе парашютистов из иностранного легиона под прикрытием ракетного и пулеметного огня с самолетов и десант-

ных судов. Оккупация города Бизерты продолжается, причем оккупационные войска вступают в город вслед за танками под прикрытием пулеметного огня и ракет, запускаемых с самолетов. В настоящий момент на улицах города идут бои и здания органов гражданской власти подвергаются атакам парашютистов. Я избавлю Совет от некоторых подробностей, свидетельствующих о тех разрушениях и атаках, которым подвергается этот город с сегодняшнего утра. Я полагаю, что нью-йоркские газеты уделили достаточно места описанию создавшегося положения, в достаточной мере подчеркнули серьезность этого наступления на город и его окрестности.

6. Тем не менее делегация Туниса хочет привлечь самое серьезное внимание Совета к крайне сложной обстановке, сложившейся в настоящее время. Под предлогом защиты сооружений различных частей базы в Бизерте Франция вновь осуществляет широкую оккупацию города и его окрестностей. Эта идея защиты своих интересов еще свежа в памяти народа Туниса. В мае 1881 года французское правительство, возглавляемое тогда Жюлем Ферри, подверглось нападкам со стороны парламентской оппозиции за действия, предпринятые французскими войсками в Тунисе. Объяснения, которые были даны в тот момент, сводились к тому, что имелось в виду лишь «прочить войска «хрумиров», вторгавшиеся в Алжир, и что французская оккупация имела цель защитить интересы Франции и носила лишь временный характер.

7. Я также хотел бы отметить, что в статье 2 договора о протекторате от 12 мая 1881 года совершенно ясно говорится, что эта оккупация должна прекратиться в день, когда военные власти Франции и Туниса придут к совместному соглашению о том, что тунисские власти явно способны обеспечить в регентстве внутренний порядок и безопасность.

8. С 1881 по 1952 год французские власти и французское правительство отказывались признать, что Тунис способен обеспечить безопасность в пределах своей собственной территории. Понадобилось воевать три года, прежде чем Тунис смог вновь получить суверенитет и независимость. Эта идея защиты или временной защиты крайне опасна для слабых народов и таких малых стран, как Тунис.

9. Отметив это обстоятельство, я хочу заявить, что в условиях агрессии, направленной против нас, мы решили защищать себя, используя наше неотъемлемое право самообороны, изложенное в статье 51 Устава, чтобы оградить суверенитет и целостность всей нашей территории. Мы будем защищаться, если необходимо, до последнего человека, отстаивая последнюю скалу нашей страны.

10. Со вчерашнего дня мы обращаемся с призывом к Организации Объединенных Наций. Мы просили Совет оказать нам всемерную помощь,

предусмотренную Уставом, чтобы дать отпор этой вооруженной, преднамеренной и продолжающейся агрессии и добиться вывода всех французских войск с нашей территории. Мы ожидаем решения Совета. Давно пора, чтобы выражения ложной дружбы и призывы к умеренности уступили место требованиям законности и справедливости. Было бы прискорбным — причем я тщательно взвешиваю свои слова — для Организации Объединенных Наций и для всех тех, кто относится к ней с доверием, если бы государства — члены Организации, явно ставшие жертвами агрессии, вынуждены были прибегать к двусторонней помощи, отдавая ей в случае агрессии предпочтение перед помощью, предусматриваемой Уставом Организации Объединенных Наций.

11. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы после кратких замечаний, которые только что сделал представитель Туниса, просто повторить еще раз то, что я сказал вчера. Не может быть и речи о повторной оккупации французскими войсками всего города Бизерты или района Бизерты. Единственная цель операций, осуществляемых французскими войсками с этой базы, заключается в устранении угрозы для наших сооружений и в обеспечении свободного доступа к ним. Эта угроза нашей базе возникла не по нашему желанию. Агрессия против французской базы также возникла не по нашему желанию. Мы искренне сожалеем об этом и надеемся, что вскоре будет возможно покончить с положением, которое мы считаем поистине прискорбным для обеих сторон.

12. Что касается настроения французского командования, то я хотел бы лишь упомянуть, что оно предложило предоставить в распоряжение тунисских властей два хирургических подразделения в целях оказания помощи по уходу за ранеными, находящимися в госпитале Бизерты. Однако это предложение не было принято тунисскими властями.

13. Я говорил вчера, что происходящие в Тунисе события вызвали несколько крайне прискорбных инцидентов, и я упомянул о репрессивных мерах против французских граждан. Репрессии, которыми угрожало нам вчера тунисское правительство, начали теперь осуществляться в виде арестов. В районе Туниса было арестовано около тридцати французских граждан. Все французские фермеры в районе Матёры были вывезены на грузовиках в неизвестном направлении. Аресты производились также в таких городах глубинных районов страны, как Сфакс, Сус, Набёль, Беджа и других. По последнему сообщению, аресты продолжают и начинают принимать систематический характер, а некоторые французские граждане, по сообщениям, уже отправлены в концентрационные лагеря.

14. Я останавливаюсь на этих сообщениях, ибо хочу снова подчеркнуть, насколько важно, чтобы эти трагические события были пресечены, и

указать, насколько важно, по мнению правительства Франции, достичь соглашения о немедленном прекращении огня.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: *(говорит по-испански)*: Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Советского Союза.

16. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Ввиду того что последнее сообщение, которое было сделано представителем Туниса, является очень тревожным и свидетельствует о явном ухудшении обстановки в Тунисе даже по сравнению со вчерашним днем, я был бы вам очень признателен, г-н Председатель, если бы вы могли нам сообщить, какие официальные предложения уже внесены к настоящему моменту. Если внесены предложения, в которых формулируется, по мнению тех или иных делегаций, позиция, которую должен немедленно занять Совет Безопасности, то когда эти проекты будут нам вручены для срочного принятия решения?

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Я рад сообщить представителю Советского Союза, что имеются два проекта резолюции: один был внесен примерно полчаса назад представителями Либерии и Объединенной Арабской Республики, а другой — несколько минут назад Соединенным Королевством и Соединенными Штатами. Через несколько минут оба документа будут распространены среди членов Совета.

18. Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Либерии.

19. Г-н БАРНС (Либерия) *(говорит по-английски)*: То, что я хочу сказать, не совсем относится к порядку ведения заседания. Цель моего выступления — выразить поддержку рекомендации, которая была только что дана Совету Генеральным Секретарем, о принятии временных мер до достижения Советом окончательного решения, учитывая серьезность положения в Бизерте в настоящее время. Моя делегация готова оказать поддержку такой рекомендации, и мы намерены внести в этой связи проект резолюции.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Соединенных Штатов.

21. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы поддержать заявление, только что сделанное представителем Либерии. Два проекта резолюции были представлены в Совет и распространены среди его членов. Насколько я понимаю, оба проекта содержат в качестве основного элемента предложение о прекращении огня, которое, как я полагаю, представляется всем нам крайне необходимым.

22. Поэтому я бы предложил, чтобы в соответствии с предложением, внесенным Генеральным Секретарем, о том, чтобы Совет в настоящий момент сосредоточил свое внимание на данном вопросе, мы сделали, согласно правилу 33 вре-

менных правил процедуры, краткий перерыв, во время которого мы могли бы обсудить конкретный проект резолюции в этом духе, по которому Совет мог бы быстро и, как я надеюсь, единогласно прийти к договоренности.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Насколько я понимаю, внесено официальное предложение о том, чтобы в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры прервать заседание. Согласно этому правилу, решение по такому предложению должно приниматься без прений. Я соответственно спрашиваю членов Совета, согласны ли они прервать заседание на один час.

24. Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Советского Союза.

25. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Со всем уважением относясь к тому, что было сказано сейчас представителем Соединенных Штатов, я не совсем могу понять логическую линию его рассуждений. С одной стороны, утверждается, и утверждается правильно — об этом, в частности, говорил сегодня представитель Туниса, — что Совет должен немедленно принять решение, которое оказало бы решающее влияние на предотвращение развития агрессии, совершенной в Тунисе.

26. Говорят, имеются два проекта резолюции, один из которых представлен тридцать минут назад и, очевидно, буквально через одну-две минуты, если этого захочет Секретариат (подчеркиваю), может быть положен на стол. Очевидно, второй проект резолюции, о котором упоминалось здесь, тоже не состоит из двадцати — тридцати строк и, по-видимому, имеет небольшой текст; он тоже может быть положен на стол очень быстро, в течение пяти минут. В обоих предложениях, как говорят, предлагается, чтобы Совет потребовал немедленного прекращения огня.

27. Мы — я думаю, как и некоторые другие делегации, — действительно понимаем, что прекратить огонь должен агрессор, то есть Франция, которая развязала военные действия в Тунисе. В этой связи совершенно непонятно, почему сейчас предлагается отложить еще на час голосование по этим проектам резолюции. Практика показывает, что после этого часа могут начаться новые прения и так далее и тому подобное. Поэтому, если уж говорить о перерыве, я думаю, что его надо сделать только на то время, которое потребуется для Секретариата, чтобы завершить эту трудную работу и дать возможность членам Совета увидеть тексты, которые предлагаются их вниманию. После этого можно будет быстро решить вопрос о голосовании по представленным проектам резолюции, и таким образом в ближайшие пятнадцать минут Совет, если захочет, сможет принять решение, которое действительно должно быть принято безотлагательно и немедленно.

28. Я думаю, что сейчас следует спросить представителя Секретариата, когда он сможет наконец представить нам эти документы, и в зависимости от времени, которое потребуется для этого, можно решить вопрос о длительности перерыва. Я думаю, что было бы разумно сделать перерыв на 5—10 минут.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Насколько я понимаю, вопрос о порядке ведения заседания, выдвинутый представителем Советского Союза, касался не обсуждения вопроса о самом перерыве, что недопустимо согласно правилу 33 временных правил процедуры, а того, сколько должен длиться этот перерыв, если будет принято решение сделать его. Я считаю, что мы должны без прений перейти к голосованию по предложению о перерыве, внесенному представителем Соединенных Штатов в соответствии с правилом 33.

30. Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Либерии.

31. Г-н БАРНС (Либерия) (*говорит по-английски*): По-моему, нет необходимости проводить голосование по предложению Соединенных Штатов о перерыве в заседании. Учитывая, что представитель Советского Союза не выдвинул каких-либо возражений против перерыва в заседании, а указал лишь на потерю времени, связанную с перерывом, моя делегация считает перерыв необходимым, чтобы мы могли прийти к какому-либо решению в связи с рекомендацией Генерального Секретаря из-за опасного и трагического положения, создавшегося сейчас в Бизерте. Я думаю, что час — это фактически слишком большой срок для перерыва в заседании. Нам, пожалуй, следует прервать заседание на тридцать минут, а за это время мы могли бы рассмотреть, какая резолюция, на наш взгляд, отвечает бы требованиям положения.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Советского Союза.

33. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел сказать, что по различным мотивам большинству членов Совета, очевидно, необходим перерыв. Я думаю, что этот перерыв можно было бы, скажем, ограничить пятнадцатью минутами; я не вношу официального предложения, потому что между пятнадцатью и тридцатью минутами, о которых сейчас говорил уважаемый представитель Либерии, разница не столь уж велика, как между пятнадцатью минутами, которые я хотел предложить, и часом, который предлагал представитель Соединенных Штатов.

34. Я хочу тоже использовать по-своему этот перерыв в тех целях и для защиты тех позиций, которые здесь защищает моя делегация. Поэтому я во второй раз обращаюсь к представителю Секретариата Организации Объединенных Наций и хочу знать, когда будут положены на стол

эти документы. Создается впечатление, что их не кладут на стол специально для того, чтобы их не видели те, кто не является их авторами. В самом деле, мы уже пятнадцать минут разговариваем, по крайней мере после моего первого процедурного выступления, а документов все еще нет. Что это за загадка? Будут положены на стол эти документы или не будут, а если будут, то можно ли узнать, когда они будут положены, через сколько минут?

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово кому-нибудь из представителей, кто хочет выступить к порядку ведения заседания, разрешите мне сказать, что я считаю предложение представителя Либерии вполне приемлемым, и разрешите мне пояснить, что предложение о перерыве в заседании на один час внес я, а не представитель Соединенных Штатов.

36. Слово к порядку ведения заседания имеет представитель Советского Союза.

37. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я отношусь с большим уважением к правилам процедуры, к правилу 33, и не собираюсь сейчас оспаривать положения, которые в этом правиле содержатся. Однако бывают ситуации, при которых нужно следовать прежде всего и раньше всего той линии, которая привела бы к скорейшему прекращению огня в Тунисе, ибо каждая минута, каждая секунда уносят новые и новые жизни — гибнут люди. Мы не можем в этих условиях рассчитывать действия Совета только часами, мы должны рассчитывать наши действия минутами.

38. С момента, когда я сказал, что не возражаю против перерыва, обстоятельства изменились. Сейчас я вижу перед собой проект резолюции (S/4878), в котором в качестве первого пункта имеется предложение о немедленном прекращении огня. Этот проект по ряду других положений — я сейчас не буду его обсуждать — хотя и не является достаточным, все же решает эту главную задачу: решением Совета потребовать немедленного прекращения огня в Тунисе.

39. Я очень прошу уважаемого представителя Соединенных Штатов и представителя Либерии не настаивать сейчас на том, чтобы мы сделали перерыв. Я предлагаю ввиду очень простого текста этой резолюции, — который, повторяю, не охватывает всех элементов вопроса и, следовательно, за которым Совет должен будет продолжить обсуждение вопроса относительно мер, необходимых для того, чтобы не могла повториться ситуация, рассматриваемая нами в Тунисе, — немедленно поставить на голосование резолюцию, содержащуюся в документе S/4878. Если моя просьба не будет удовлетворена представителем Соединенных Штатов, то, я думаю, представитель Либерии, являющийся соавтором этого документа, возможно, поддержит меня. Если же этого не случится, к моему глубокому огорчению, то я просил бы рассматривать мое пред-

ложение в качестве поправки к предложению о перерыве. И если с точки зрения очень легалистической в юридическом плане в этом моем предложении будут какие-то шероховатости, то я обращаюсь с призывом к уму и сердцу членов Совета не быть столь щепетильными в том, что касается строгого соблюдения правила 33 временных правил процедуры, и во имя спасения десятков и сотен жизней людей, которые в то время, когда мы ведем этот разговор, обливаются кровью и умирают за свободу и независимость своей родины, принять это предложение, поставив немедленно на голосование резолюцию, содержащуюся в документе S/4878.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я принимаю к сведению точку зрения, выраженную представителем Советского Союза. Я хотел бы знать, имеются ли какие-нибудь другие возражения. Если возражений нет, то я считаю, что, за исключением Советского Союза, Совет согласен с внесенным Соединенными Штатами предложением о перерыве в заседании.

*Заседание прерывается в 11 час. 45 мин. и возобновляется в 12 час. 35 мин.*

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хочу обратить внимание членов Совета на представленные три проекта резолюции, содержащиеся в документах S/4878, S/4879 и S/4880.

42. Г-н БАРНС (Либерия) (*говорит по-английски*): Члены Совета Безопасности могут ознакомиться с проектом резолюции (S/4878), авторами которого являются Либерия и Объединенная Арабская Республика и который я представляю сегодня на более позднем этапе работы Совета.

43. Однако в ответ на настоятельный призыв, который был сделан сегодня утром Генеральным Секретарем, я после бесед со многими делегатами решил представить временный проект резолюции (S/4880). Этот проект простой и говорит сам за себя. Он гласит следующее:

*«Совет Безопасности,*

*принимая во внимание серьезность ситуации, создавшейся в Тунисе,*

*впредь до окончания прений по находящемуся на его рассмотрении пункту повестки дня*

*1. требует немедленного прекращения огня и возвращения всех вооруженных сил на их исходные позиции,*

*2. постановляет продолжать прения по этому вопросу».*

44. Я убежден, что, учитывая все обстоятельства, крайне необходимо, чтобы Совет принял это предварительное решение немедленно и без обсуждения, поскольку каждому члену Совета известно, что дальнейшее промедление в принятии решения о немедленном прекращении огня и возвращении всех вооруженных сил на их исходные позиции, что приведет к полному вос-

становлению мирной обстановки, дорого обойдется в смысле людских потерь как среди солдат, так и среди гражданского населения.

45. Я полностью убежден, что, как только этот проект резолюции будет принят, мы сможем вернуться к неотложному вопросу, который еще предстоит решить членам Совета. Хотя мы просим Совет в первую очередь принять эту предварительную резолюцию, он, без сомнения, пожелает немедленно возобновить прения по проекту Туниса.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Представитель Либерии внес официальное предложение о первоочередном рассмотрении проекта резолюции S/4880. Я надеюсь, что мы сочтем возможным принять это предложение. Если не будет замечаний или возражений, я буду считать, что этот проект резолюции должен рассматриваться в первую очередь по сравнению с двумя другими.

*Предложение принимается.*

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Соединенных Штатов, который хочет выступить по данному проекту резолюции.

48. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я очень рад поддержать проект резолюции, внесенный представителем Либерии. Г-н Барнс взял на себя разумную и мудрую инициативу, последовав аналогичной инициативе, проявленной Генеральным Секретарем.

49. За столом Совета неоднократно подчеркивалось, что неотложный долг Совета состоит в том, чтобы добиться немедленного прекращения кровопролития, то есть немедленного прекращения огня. Другие вопросы могут быть обсуждены со вниманием, которого они заслуживают, но этот вопрос, как заявил г-н Барнс, требует немедленных и безотлагательных действий. Поэтому я присоединяюсь к настоятельной просьбе о немедленном принятии данного проекта резолюции и о быстрейшем его выполнении обеими сторонами, с тем чтобы вскоре полностью восстановилась мирная обстановка.

50. Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): На меня произвело большое впечатление мудрое предложение, сделанное сегодня утром Генеральным Секретарем, и я благодарен представителю Либерии за то, что он включил это предложение в конкретный проект резолюции, по которому мы можем принять меры. Решение, предлагаемое проектом резолюции, является явным долгом Совета Безопасности. Было бы поистине смехотворно, если бы Совет ограничился разговорами, позволяя убивать людей в том или ином районе земного шара.

51. Однако я хотел бы сказать несколько слов по этому вопросу. Одна из заслуг данного проекта резолюции заключается в том, что он не

является постоянным проектом резолюции, что он носит временный характер и не претендует на то, чтобы служить исчерпывающим ответом Совета Безопасности. Но, несмотря на его временный характер, я бы сказал, что он не является временным или предварительным проектом резолюции; какой бы окончательный проект резолюции мы ни приняли, в него должен будет войти существующий пункт I. Мы никогда не сможем отказаться от этого решения. Итак, я бы сказал, что, хотя мысль о временном характере проекта резолюции является превосходной, данный его пункт составляет существенную часть ответа Генерального Секретаря на поставленный вопрос.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если другие члены Совета не намерены выступить с замечаниями по находящемуся на нашем рассмотрении проекту резолюции, слово имеет представитель Франции для разъяснения мотивов своего голосования.

53. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Наш уважаемый коллега из Либерии сообщил нам, что представленный им проект резолюции, который вы, г-н Председатель, предложили немедленно поставить на голосование, приведет к полному восстановлению мирного положения. Восстановление мирного положения — самое горячее желание моего правительства и моей страны. Я уже говорил об этом и повторяю это еще раз.

54. Подобное восстановление означало бы, конечно, возврат к положению, сложившемуся в начале июля; другими словами, обе стороны примут все необходимые меры, войска будут отведены с занятых ими передовых позиций, с тунисской стороны немедленно будет снята блокада базы, а также будут прекращены репрессии, осуществляемые против ряда моих соотечественников, и все арестованные будут освобождены.

55. Моя делегация воздержится при предстоящем голосовании. Она сделает это, исходя не из пункта 3 статьи 27 Устава, поскольку данное решение принимается не в соответствии с главой VI, — причем я не буду воздерживаться при голосовании по другим вопросам, — а потому, что с самого начала осуществления агрессивных мер против базы в Бизерте Франция требовала прекращения огня; шаги, которые должны быть предприняты, являются именно теми, которых требовала Франция, и было бы нелогично, даже парадоксально, если бы Франция требовала от самой себя того, на чем она настаивает с 20 июля.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я принимаю во внимание заявление представителя Франции. Если нет возражений со стороны других членов Совета, я буду считать, что проект резолюции будет принят на уже изложенных условиях, то есть с учетом заявления представителя Франции.

57. Г-н Монжи СЛИМ (Тунис) (*говорит по-французски*): Поскольку я не имею права участвовать в голосовании, я не намерен выступать по этому пункту. Я хотел бы лишь указать Председателю, с моим глубочайшим уважением, что было бы, пожалуй, целесообразно провести официальное голосование и подсчитать голоса.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ставлю на голосование проект резолюции, внесенный Либерией (S/4880).

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Китай, Либерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Цейлон, Чили, Эквадор.

*Голосовали против:* голосов против подано не было.

*Франция не принимала участия в голосовании.*

*Проект резолюции принимается 10 голосами, причем никто не голосовал против.*

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Советского Союза, который выразил желание выступить по мотивам голосования.

60. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация считает необходимым кратко объяснить мотивы своего голосования по только что принятой резолюции Совета Безопасности.

61. Голосуя за резолюцию, включенную в документ S/4880, делегация Советского Союза исходила из того, что призыв, содержащийся в пункте I постановляющей части резолюции, где сказано: «*требует* немедленного прекращения огня и возвращения всех вооруженных сил на их исходные позиции», прежде всего означает, что французские войска, вторгшиеся на территорию Туниса, должны немедленно прекратить агрессию против этой страны и освободить оккупированную ими часть тунисской территории.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово представителю Туниса, я считаю своим долгом — и полагаю, что правильно выражу при этом мнение членов Совета, — просить стороны осознать свою серьезную ответственность перед лицом истории и как можно быстрее претворить в жизнь эту резолюцию Совета Безопасности. Мы уверены, что традиции миролюбивых народов и уважение, которое всегда проявлялось к принципам Устава, приведут к немедленному прекращению огня и предотвратят дальнейшее кровопролитие.

63. Г-н Монжи СЛИМ (Тунис) (*говорит по-французски*): Я хотел бы сделать краткое заявление. Мое правительство и моя страна всегда самым добросовестным образом выполняли свои обязательства по отношению к этой Организа-



ции. Я уверен, что только что принятая Советом Безопасности временная резолюция будет соблюдаться моим правительством при условии, что возвращение всех вооруженных сил на их исходные позиции, поскольку это касается тунисских вооруженных сил, не будет пониматься как могущее нанести ущерб праву независимого и суверенного государства свободно перемещать свои вооруженные силы из одного места в другое в пределах тунисской территории вне зоны Бизерты, а также что данные силы являются вооруженными силами. Резолюция такого характера не может рассматриваться как подразумевающая какой-либо ущерб осуществлению в пределах Туниса нормальной деятельности регулярных полицейских сил и гражданской администрации.

64. Внося ясность в этот момент, я считаю, что эта резолюция справедливо может расцениваться как означающая возвращение к положению, существовавшему на 19 июля, когда началось нападение на мою страну, и прежде всего отвод в возможно короткий срок всех парашютистов, высадившихся на тунисской земле, в частности в Бизерте, после полудня 19 июля.

65. В добавление я хотел бы указать членам Совета, со всем уважением и с величайшей серьезностью, что, по мнению моего правительства, данная проблема еще не решена. Она остается прежней. Как я уже неоднократно заявлял, эта проблема является проблемой существа и связана с необходимостью пресечения агрессии, которой мы подверглись, и освобождения тунисской территории от всех французских войск, которые находятся там теперь. Следовательно, в соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции прения должны быть продолжены. Я с величайшим уважением призываю членов Совета возобновить в этих целях прения с должным вниманием и серьезностью.

66. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Я не намерен вступать в дискуссию в данный момент. Я хотел бы лишь сказать несколько слов по поводу заявления, сделанного представителем Туниса. От его заявления у меня сложилось впечатление, что он хочет лишь указать, что его правительство может пожелать приступить к переброскам войск и полиции, обычно осуществляемым правительствами в мирных условиях. Я уверен, что он не имел при этом в виду сохранение за тунисским правительством права продолжать устраивать демонстрации гражданских лиц, возглавляемых полувоенными организациями, направленные против французской базы.

67. Я также не буду вступать в споры относительно того, следует ли обсуждать здесь утверждение правительства Франции о том, что мы явились объектом агрессии со стороны тунисского правительства, или утверждения Туниса о французской агрессии, начавшейся 19 июля. Меня занимает не этот вопрос. Что касается нас, трагические события в Бизерте начались до 19 июля, и мы надеемся, что удастся вскоре полностью вернуться к мирному положению, как сказал представитель Либерии.

68. Наконец, что касается других проблем, обсуждавшихся в Совете, позиция Франции остается неизменной и, конечно, не может быть поколеблена делавшимися здесь заявлениями.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я позволю себе предложить членам Совета сделать теперь перерыв и снова собраться сегодня в 15 часов 15 минут.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 13 час.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине, или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.